ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 12 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Rhodesia a declara su independencia for di G.B.

SALISBURY--UPI--E promer ministro, Ian Smith, a declara independencia di Rhodesia for di Gran Bretaña. E gobernador , Sir Humphrey Gibbs, representante di corona britanico den e ex-colonia a destitui Smith y su diesun miembronan di su gabinete inmediatamente pa nan accion ilegal.

Smith, ex piloto di Forsa Aerea a tuma e medida di impone censura di tur noticianan, esnan cu no por ser publica den pais sin autorizacion di gobierno, como represalia.

E pais africano ya ta bao di estado di emergencia. Gobernador Gibbs, a hasi un yamamentu na tur ciudadano, incluso miembronan di Forsa Armá, Polis y empleadonan publico, pa nan mantene ley y orden den territorio di e pais.

Den circulonan informa nan a bisa cu si nan impedi e gobernador hiba su debernan a cabo, y si e-hercito tuma parti pa hefenan di e gobierno blanco, rhodesio Gran Bretaña lo declara Rhodesia den estado di rebelion abierto.

Gobierno britanico lo pidi tur e rhodesionan inmediatamente pa nan no apoya Smith y su partidarionan.

Smith a bisa cu e independencia no ta señala algun cambio den actitud di Rhodesia pa su bisinjanan africano "pa cual nos a duna den man di amistad y pa kende nos no tin mas cu bon boluntad y e mehor di e intencionnan".

El a añadi cu Rhodesia nobo lo no hasi ningun esfuerzo pa entremete den asuntonan interno di su bisinjanan.

" Tur loque nos ta pidi a cambio-el a añadi---ta nan bon boluntad di permiti nos di cuida nos asuntonan privá y interno".

LONDRES--UPI--Promer ministro Harold Wilson a declara na Parlamento cu Rhodesia ta den estado di rebelion contra corona y constitucion di Gran Bretaña.

Den Camara Comun, yen di legislador y espectador, Wilson a anuncia cu:

--Gran Bretaña a separa promer ministro Ian Smith y otro miembronan di su gabinete for di nan cargonan.

--Gran Bretaña lo no mantene algun trato cu e region rebelde. E comisionado britanico haltu lo ser retira.

--E ayudo britanico na Rhodesia a stop y e colonia lo ser separa for di e zona di libra esterlina.

Wilson a afirma cu solamente Parlamento britanico por otorga Rhodesia su independencia y a señala:

" Tur declaracion di independencia lo ta ilegal y invalido pa autoridad di Parlamento.

E Camara aki--el a bisa---a bisa cu e declaracion ilegal di independencia a ser hasi pa e hombernan cu te ne declaracion ei tabata consitui e gobierno di Rhodesia".

E promer ministro socialista cu a realiza gestionnan intenso pa impedi e decision unilateral di e gobierno di Salisbury y evita e ruptura, a explica e consecuencianan di e reto lanza pa Ian Smith na Camara.

El a afirma cu Rhodesia no por bai ne mercado di capitalnan di Londres y Departamento Britanico di garantianan pa exportacion nan lo no otorga creditonan nobo ne colonia africana.

El a bisa tambe cu Rhodesia lo no goza mas di e previlegio correspondiente na su calidad di miembro " di Commonwealth.

CAMBIONAN DEN DIRECTIVA DI ORANJEVERENIGING ARUBA

ORANJESTAD - Diarazon atardi "Oranje Vereniging Aruba" a reuni den hotel "Cactus Inn" y durante e reunion aki algun cambionan den e directiva a tuma lugar.

Na promer lugar e fallecido presidente dr. Coco Arends a worde recorda. Durante diezcuatro anja sr. Arends tabata presidente di e entidad aki.

Tambe tabatin tumamento di despedida di sr. C.M. Bastiaanse kende desde 1959 tabata tesorero di e "Oranje Vereniging" pero kende mester a entrega su puesto debi na su traslado pa Corsow. En coneccion cu esakinan, algun cambio mester a tuma lugar den e directiva.

Sr. J. van der Schoot, secretario di e Vereniging a keda encarga temporalmente cu e puesto di presidente. Sr. Ito Tromp a worde nombra como secretario y sr. Raymond (Poy) Jong a bira tesorero. Sr. Van der Schoot a gradici sr. Bastiaanse pa e bon trabao cu el a haci durante e anjanan cu a pasa y na final a entreg'e un regalo na nomber di e directiva.

Tambe e presidente a haci un jamada riba e miembronan pa for di awor caba cuminza planea actividadnan nobo pa e proximo anja di La Reina.

E directiva ta planeando pa tene otro anja entre otro un torneo di pesca, ademas shownan pa e padvinder y verkennernan y encuentronan di futbol pa e "Juliana Cup", entre tur e equiponan di futbol na Aruba.

HORTAMENTO NA SCHOOL

ORANJESTAD - Keho a ser duna na recherche c'un hortamento a tuma lugar den John F. Kennedyschool. Algun herment a disparce for di un di e lokalnan di e scool.

Muchanan baldadi na trabao

ORANJESTAD - Diarazon un hoben a duna keho cu su bicicleta a ser horta. Den horanan di anochi polis a detene un mucha homber di 11 anja, kende a haci su mes culpabel na e hortamento aki.

Na Santa Cruz tabatin un ladronicia di algun cent, y botternan di cerbez pretu Malta. Ta ser supone cu aki tambe tabatin muchanan baldadi na trabao.

CANDIDATONAN NOBO PA DIRECTIVA DI IOWUA

SAN NICOLAS - E lista di e candidatonan pa e directiva nobo di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), e bond di trahadornan di Lago, ta e siguiente:

Pa presidente:
Hyacintho Geerman, Frans L. Maduro, Eligio D. Tromp, Casimiro Yarzagaray.

Pa vice-presidente:
Jacintho M. Diaz, Anibal Rasmijn Eligio D. Tromp, Rosario Werleman, Pedro H. Yarzagaray.

Pa secretario general:
Leoncio Albus, Hyacintho Geerman.

Candidatonan pa miembro di directiva:
Leoncio Albus, Joaquin F. Bareno Pedro G. Brook, Victor Cilie, Jacintho M. Diaz, Feliz A. Garrido, Ellis J.E. Henriquez, G.A.L. Kamperveen, Frans L. Maduro, Dominico Maduro, Anibal Rasmijn, Eligio D. Tromp, Jose D. van der Linden, Rosario Werleman, Juan V. Yarzagaray, Casimiro Yarzagaray.

E eleccion pa un direviva nobo di IOWUA, lo tuma lugar riba diavierne 26 di november for di seis' or di mainta te seis' or di atardi. E eleccion ta tuma lugar den e oficina principal di IOWUA den Grensweg na San Nicolaas.

Pelicula di color di bishita di pareha real

ORANJESTAD - Awe nochi pa 7' or lo worde pasa den Toatro De Veer na Oranjestad, e pelicula di color di 35 mm di e bishita di S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard na Antillas Hulandes, algun siman pasa. Pa e presentacion aki autoridadnan di gobierno, di comercio y otro instancianan di e comunidad, a worde invita pa mira e prome presentacion na Antillas.

DIPUTADO A HABRI MADIKI COUNTRY CLUB

ORANJESTAD - Ayera nochi och' or diputado Dr. G. Oduber, a inaugura "Madiki Country Club" oficialmente.

E parti oficial a dura for di och' or te diez' or, mientras cu for di nueb' or e invitadonan a hanja oportunidad pa balia y goza di e shownan den e "showbar".

E directiva di "Madiki Country Club", ta consisti di srs. Edwardo de Veer, como presidente, Leo Kuiperi como vice-presidente y Donald Oduber como secretario-tesorero y manager ta sr. Jac D'Jon.

Madiki Country Club ta situ: na e rand di e dos barrionan Madiki y Eagle Colony.

COMISION DI PAZ TA TUMA "PUEBLO BANDONA"

ANKARA, TURQUIA--UPI--Seten ta hoben americano a reconstrui un cas den un ciudad bandona" di 4.000 aña, cerca di Ankara. Den varios siman nan a cambia e lugar den un comunidad completo cu clinica, lavanderia i speelplaats.

Nan a descubri nan propio awa subterranea i a perfecciona un metodo pa saca gas--pa luz i mineral--for di mest di animal

E colonistanan di siglo 20 di Yalincak, un pueblo desierto den suburbio di Ankara, reclutanan di e comision di paz di Estados Unidos cu ta tumando parti den un programa di training pa piloto.

"SHRIVERVILLE".

Awor nan kier bandona nan pueblo--- jamá Shriverville_ "--pa pasa dos aña den henter Turquia.

" E programa di training ta designá na duna voluntarionan un conocementu basico di bida di pueblo i conduccionnan ná Turquia, prome cu manda nan riba campo" director di e proyecto Willard Whitman di Michigan a splica.

E curso di nuebe siman ta inclui instruccion di sanidad, agricultura i mehoria di pueblo.

Tambe tin les di turco, historia local, geografia i economia. E training ta ser protegonisá pa e comision di paz di Estados Unidos i ministerio turco. Estudiantenan di Middle East Technical University na Ankara a juda pa bolbe pone e pueblo den forma. E trahadornan di e comision di paz , hopi di nan cu a caba di kita school, ta biba den 16 cas renobá di Yalincak.

Tabatin no menos cu 4 muraya i un dak ora nan a drenta den e casnan". Whitman a bisa. Pero e muchanan a hasi nan bunita.

E condicionnan di mayoria di e pueblonan lo bita, probablemente mas primitivo cu na Yalincak, Whitman ta admiti.

Pero por lo menos lo e no ta un camnio asina drastico, manera e por tabata si nan a bini directamente for di New York, el a bisa.



NEW YORK--Mientras cu ta birando anochi y no tin corriente, un di e gangnan di Sheraton Atlantic Hotel ta yen di hende drumi riba suela. E personanan aki a caba di sali for di nan trabao ora cu corriente a bai di ripiente. Radiophoto UPI.

AVIONNAN MESTER A TUMA OTRO RUTA A CONSECUENCIA DI E "BLACK OUT"

WASHINGTON -- UPI -- Mas o menos 500 avion di pasahero mester a cambia nan ruta pa aterriza na lugarnan cu no tabata nan punto di destino, debi ne fallo di diamars ultimo den e servicio di energia electrico na nordeste di Merca, segun direccion federal di aviacion a informa.

Doscien avion cu mester a aterriza ne aeropuerto internacional John F. Kennedy y nesun di Guardia a bai hasie na otro sitionan cu no a ser afecta pa falta di energia electrico. Ne total aki, di acuero cu e informacion oficial di e direccion citá, mester añadi di 50 pa 75 cu no por a aterriza na Boston y hopi mas mester a cambia di ruta pa no aterriza na aeropuertonan caminda no tin luz. Contando tur esakinan e cifra a yega 500.

E informante a explica cu tur cos a resulta masha complica pasobra nan mester a controla e vuelonan pa evita choquenan y accidentenan, pero tambe nan mester a busca otro lugarnan na unda avionnan di distinto aerolinea mester a aterriza promer cu nan combustible caba.

Mayoria di e vuelo a ser mandá Newark, Filadelfia, Dulles International, White Plains, New York, y algun aeropuerto militar. Un avion mester a bai te islanan Bermudas.

E centro di control di trafico di direccion a cuminsa opera cu nan propio centralnan di energia ora cu corriente a bai, pero e problema principal a surgi pasobra aeropuertonan manera esun di Kennedy y Guardia no tin e facilidadnan aki.

E aeropuerto di Newark si tin nan propio recursonan pa abastecimiento di energia electrico y nan por a sigui opera. E torrenan di control tin nan mes electricidad pero e pistanan no tin luz y e cantidad di aparatonan cu por a aterriza ne aeropuerto nan afecta a ser limita pa e "Black Out", pasobra e instalacionnan electronica auxiliar no tabata funciona tampoco.

Un funcionario haltu di e direccion a señala cu nan tabata considera fondonan pa duna e aeropuertonan recursonan di contingencia pa suministro di energia electrico importante.

LAGO TA HASI OTRO DONACION NA YMCA

SAN NICOLAS - E organizacion sumamente activo, Y.M.C.A., recientemente a ricibi un asistencia financiera for di Lago Oil & Transport Company, Ltd. E donacion ta yuda pa desaroya un programa di juventud cu ta aumentando rapidamente.

Presentando e cheque na sr. Robert E. Steele, presidente di e campanja pa colecta placa pa YMCA, e vice-presidente di Lago sr. R.E. Nystrom a extende su "felicitacion pa un trabao bon haci". Durante su bishita na sr. Nystrom, sr. Steele a worde acompanja pa sr. Julio Sanjurjo secretario general di YMCA.

Anja pasa IMCA a percura pa actividad di recreacion pa mas di 46.000 participante den e 67 diferente clase di actividad. Un poco tempo pasa, e organizacion tambe a forma su mes banda musical.

"Huzgando for di e gran cantidad di participantenan cu boso programa a atrae", sr. Nystrom a bisa, "Ta parce cu YMCA ta hunga un parti importante den bida di e juventud di e isla. Nos mehor deseonan pa boso expansion na Oranjestad. Mi sabi: boso lo hanja e mes acogida entusiastico aya cu boso a ricibi di e juventud di San Nicolas".

The Three Voices den Marinierskamp

SAVANETA - Na ocasion di e trescien anja di existencia di e cuerpo di mariniers, lo tuma lugar diadomingo awor entre diez'or y mei pa diezdos'or, un actuacion di e grupo musical "The Three Voices" for di Corsow.

E produccion di e show aki lo ta na beneficio di e celebracion di e trescien anja di existencia di e cuerpo di mariniers.

PARLAMENTO HULANDES A APROBA MATRIMONIO DI BEATRIX Y VON AMSBERG

LA HAYA -- UPI -- Camara baja di Parlamento hulandes awe a aproba e proximo matrimonio di princesa heredera cu e exsolda aleman Claus von Amsberg pa mayoria.

Camara a aproba e boda pa 132 voto contra 9. E matrimonio a provoca algun critica na Hulanda a causa di e pasado di von Amsberg na Alemania Nazi. E Camara a sanciona tambe, pa 135 voto contra seis e ley cu ta otorga von Amsberg ciudadania hulandes.

E ultimo aki ta masha importante pasobra di e manera aki Beatriz, cu tin 28 aña, no ta perde su derechonan pa sucede su mama, Reina Juliana, riba trono hulandes.

E determinacion casi unanime di Parlamento a ser desaprobá unicamente pa e comunistanan, cu a bandona Camara pa evita di tin cu vota.

Di e nuebe votonan contra e boda, cuater tabata di miembronan di partido socialista, pacifista, cual su miembronan kier un regimen republicano, y cincu di diputadonan di partido di trabau, estrechamente vincula na e movimiento di resistencia anti-nazi durante guerra.

COMANDANTENAN MILITAR A CAPTURA 12 CAMPESINO

QUITO -- UPI -- E comandante militar di e provincia ecuatoriano Azuay a prticipa ayera nochi di a arresta diezdos campesino.

Esakinan ta ser acusa di a participa den un ataque contra tres ornithologo di Universidad Harvard, cu tabata hasiendo investigacionnan cientifico den e provincia aki. Nan a ser ataca cu cuchu y mester a ser interna den un hospital.

Situacion di nan tres, cu ainda ta den hospital a mehora.

LIMA--UPI--Senador norteamericano, Robert Kennedy a yega e capital aki awe, den e prome etapa di su bishita di 20 dia pa cincu pais latinoamericano. Alrededor di 200 persona a reuni na aeropuerto pa duné bienvenida, i nan a hasi esaki cu aplausos. Alto funcionarionan peruano i personal di embahada di Estados Unidos a saluda e recien jegado.

Recordando palabranan di presidentenan John F. Kennedy i Lyndon B. Johnson, senador Kennedy a mustra importancia di America Latina como centro di gran problemanan di nos tempu.

Un grupo di padvinders a entrega esposa di e senador un ramo di flor. "Adelanta, Alianza para el progreso!", un borchi cu un peruano tabata carga, tabata bisa.

PERIODISTANAN A INTERROGA IAN SMITH

SALISBURY -- UPI -- Prome minister Ian Smith a declara awe cu e diferencianan cu Gran Bretaña, en relacion cu independencia di Rhodesia, ta irreconciliable y cu a yega e momento di informa riba verdad na e pueblo.

Cu evidente señalnan di agotamiento, Smith a hasi e declaracionnan aki na periodistanan na termino di un reunion di gabinete cu, al parecer, no a resulta den ningun iniciativa pa pone e comision real funciona.

Periodistanan a interroga riba e proposito di su carta di ayera na prome minister britanico Harold Wilson, y si e diferencianan cu Gran Bretaña ta irreconciliable.

"Cuantu bez ami Wilson a trata di hanja un solucion pa nos problemanan?", Smith a puntra. "Cuantu bez nos tabatin pruebanan evidente di cu nos diferencianan ta irreconciliable?".

Mes ora el a agrega: "Mi ta kere cu a yega e ora, e unico caminda honesto cu ta keda nos, di informa nos pueblo riba verdad. Mi tabatin custumber di bisa Wilson "si nos larga situacion sigui, nos ta gañando y desorientando e pueblo di Rhodesia".

FAMIA DI BEN BELLA A HANJA CARTA DI DJE

ALGERIA -- UPI -- Famianan yega di ex-presidente Ben Bella di Algeria a ricibi un carta den cual e ta scirbi cu pronto e por ricibi bishita di su mama pronto.

E carta aki ta e prome muestra di bida di Ben Bella desde cu el a ser arresta dia 19 di juni.

E ta scirbi cu e ta bon y cu e no tin ningun quejo riba e manera cu nan ta trata. Den fuentenan oficial a ser bisa cu Ben Bella por a manda e carta den kader di medidanan di clemencia na ocasion di fiesta nacional di 1 di November.

EISENHOWER A BOLBE SINTI DOLOR DEN SU PECHO

AUGUSTA--UPI--E dokternan cu ta asisti e ex-presidente Dwight D. Eisenhower a declara ayera cu e paciente a bolbe sinti dolor den su pecho y a consecuencia e plannan pa su traslado pa Washington a keda aplaza.

Capitan Wallace Hitchcok, funcionario di informacion publica, a revela cu e enfermo a ser buta atrobe den un carpa di oxigeno. Hitchcok a emiti un comunicado cu tabata bisa:"Aunque e general a pasa mainta bon, ayera tardi el a bolbe sinti dolor de n su pecho. E plannan pa su traslado pa hospital Walter Reed na Washington a keda suspende."

E dokternan a bisa cu e dolornan cu Eisenhower a sinti ayera tabata un ataque di angina di pecho.

E dokternan a bisa cu Eisenhower lo ser traslada pa Washington manjan y probablemente e por bira bon aki dos siman.

E ex presidente, di 75 anja di edad, a ser hiba urgentemente ne hospital di FORT Gordon dos' or di marduga diamars,kehando di dolornan den su pecho. Eisenhower tabata pasando su vacacion ne Club Nacional di Golf na Augusta, un di su lugarnan favorito di descanso ora cu el tabata presidente.

Un grupo di seis dokter, encabeza pa doctor Thomas Mattingly--e specialista cu a asisti e expresidente ora cu el a sufri e ataque grave na su curazon na 1955--- a mantene e enfermo bao di observacion durante 36 ora. E grupo medico a reuni ayera mainta nueb' or pa resolve e diagnostico. Dos ora despues e facultativonan a yama e periodistanan y a expedi e siguiente comunicado:

"E general a sufri di un periodo di coronaria insuficiente di cual el ta repone satisfactoriamente.

"No ta trata aki di un ataque na curazon den e sentido cu masha hopi biaha ta duna e expresion aki ,manera esun cu el a sufri na 1955.

"Estado di e general a registra mehoria ayera mainta y e enfermo no a sinti mas dolor na su pecho for di e episodio inicial. E no ta verkoud.

"Estado di su circulacion a keda normal y ayera mainta nan a sacé for di e carpa di oxigeno. El a drumi durante henter anochi y a come bon.

"Su famia y su ayudantenan a bishite y e general a firma algun carta.

Un di e specialistanan cu ta atende e general, doctor Harry Harper, a declara cu loque a pasa e enfermo ta sosode personanan di cierto edad frecuentemente.

EMBAHADOR DI GHANA A RECHAZA PROPUESTA

LONDRES -- UPI -- E alto comisionado (embahador) di Ghana na Londres a rechaza e propuesta britanica pa establecimiento di un comision real pa studia e cuestion di Rhodesia.

Kewsi Armah a manifesta cu e imposicion di estado di emergencia pa gobierno Rhodesia ta hasi e idea di establece un comision real un cos di loco.

"Lo tin un supresion completo di libertad di expresion na e pais (Rhodesia)", Armah a declara ora e tabata hasi un comentario riba e comision propone pa Gran Bretaña pa averigua opinion publico Rhodesio riba independencia.

PARACAIDISTANAN MERICANO A REALIZA OTRO BOMBARDEO

SAIGON -- UPI -- Un batallon di paracaidista norteamericano awe a bolbe su base despues di a liquida, virtualmente, un batallon bon arma di guerrilleronan veterano di Viet Cong, den e combate mas grandi cu a ser disputa te awe na noreste di Saigon.

E comunistanan a larga riba campo mas o menos 400 morto despues di cincu ora y mei di lucha. A ser bisa cu e bajanan norteamericano tabata "modera".

Helicopternan di ehercito norteamericano a hiba e heridonan di brigada 137 aerotransporta, na nan base di Bien Hoa, desde un aeropuerto improvisa cu dinamita en medio di selva.

"Zona D" ta un region bau di control di comunistanan jen di trinchera subterraneo y casamata, pero e paracaidistanan a baha den dje diabierne ultimo sin hanja oposicion. For di e lugar di descenso nan a sigi avansa den e zona te diadomingo ora e comunistanan a prepara un embosscada mortal.

E fuego di artilleria australiano y norteamericano, manera tambe fuerza aerea y avionnan di marina norteamericana a salba e tropanan di é emboscada y e converti e derrota den un victoria. Den un zona chikitu solamente mas di 60 guerrillero a ser mata pa e fuego di artilleria.

E campo tabata literalmente cubri cu cadavernan di comunistanan, hopi di nan sin uniform y arma cu a ser kita for di nan pa nan camaradanan.

Den e zona di Plei Me, e fuerzanan di prome division aeromovil a mata, for di 27 di oktober, 215 guerrillero y a captura 115, durante un operacion di limpieza. E accion a sigi pa un sitio di un siman cu a ser pone pa comunistanan na e puesto militar di fuerzanan especial di Plei Me. E perdidanan di e norteamericanonan ta ser considera como "modera pa grandi".

Presidente Sukarno a suspende Estado di Guerra

YAKARTA--UPI-- Presidente Sukarno a suspende ayera e "estado di guerra" den e ciudad aki y a reduci e rigor di toque de queda cu a ser impone despues di e golpe militar frustra di dia promer di oktober.

Un vocero di gobierno a bisa cu nan a tuma e decision el debi na cu e situacion den e ciudad capital a mehora. E anuncio a ser hasi pa Radio Yakarta, pero nan no sa precies si e control a ser entrega atrobe ne autoridadnan civil, of si nan ta den man di ehercito ainda.

E orden a ser conoce poco ora despues cu un multitud di mas o menos 100.000 persona a realiza un mitin den centro di Yakarta exigiendo abolicion di Partido Comunista y imposicion di estado di guerra den henter e pais, hasta esnan cu a apoya e golpe mester ser elimina di tur cargonan publico.

E ministro di defensa, general Abdul Harris Nasution, a publica un declaracion denunciando personanan di a difundi e rumor frustra y cu den e conspiracion di e militarnan el, servicio central di inteligencia di Merca tabata implica.

Esaki ta interpreta como un golpe pa e ministro di relacionnan exterior, Subandrio, na cual" organismo central di inteligencia" ta responsabilisa di e eleva informenan den e sentido el na presidente Sukarno.

Ayera mainta Subandrio tabatin un entrevista di un ora cu e embahador di China Comunista, Tao Chung Ming y mas despues el a bisa ne periodistanan cu nan a acorda cu e enviado di Pekin cu e relacionnan comercial entre e dos paisnan mester keda, a pesar di e dificultadnan politica cu tin entre nan. Autoridadnan militar cu ta dirigi e operacionnan di limpieza contra e reductonan comunista den e zona occidental di Java ta anticipa cu e terroristanan ta trata di establece un linea a traves di e isla, posiblemente te ne costa norte di Java.

AVION DC-3 A ATERRIZA SALVO NA MONTERREY

BOGOTA -- UPI -- Un DC-3 cu 38 pasahero a bordo, cu a duna señalnan SOS na parti este di Colombia, ta parce di a aterriza salvo na Monterrey.

E torre di control di e aeropuertonan na parti este di Colombia no tin contacto cu dos otro aparato. Un di e avionnan aki, un DC-3 di TAO, cu, segun ta conoci, 25 pasahero a bordo, ta bula e ruta Neiva (den ciudad di Huila) - San Vicente de Caguan (Caqueta). E di dos avion, un Catalina di compania Aeropesca tabata na caminda di Villavicencio pa frontera brasilero. Tin un neblina intenso den e region.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

23ste Trekking — *Donderdag 11 NOVEMBER 1965*

Eenheden

4 250

Tien tallen

14 50
24 50
43 50
55 50
58 100
66 50
87 50
92 50

Honderd tallen

110 50
139 50
144 50
153 50
159 50
169 50
172 50
188 50
200 50
210 50
217 50
254 100
259 50
261 50
278 50
281 50
291 500
300 50
302 50
311 50
318 50
344 50
357 50
361 50
376 50
381 50
388 50
396 50
398 50
413 50
426 50
441 50
467 50
476 50
482 50
487 250
497 50
505 50
507 50
513 50
523 50
539 50
544 50
559 50
602 50
615 50
619 50
623 50
657 50
669 50
675 50
688 50
692 100
719 50
734 50
736 50
738 50
755 50
757 50
769 50
773 50
787 50
796 50
800 50
802 50
805 50
808 50
854 50
864 50
877 50
879 50
880 50
882 50
893 50
908 50
923 50
924 50
930 50
958 50
974 50
978 50
979 50
987 50

Een duizend

1000 50
1022 50
1026 50
1027 50
1033 50
1036 50
1043 50
1069 50
1070 50
1075 50
1078 50
1082 50
1084 50
1091 50
1109 50
1122 50
1153 50
1197 50
1213 50
1238 50
1240 50
1257 50
1259 50
1284 50
1290 50
1314 50
1328 50
1335 50
1337 100
1348 50
1355 50
1359 50
1379 50
1391 50
1392 50
1396 50
1406 50
1414 50
1430 50
1443 50
1452 50
1478 50
1487 50
1499 50
1505 50
1506 50
1522 100
1535 50
1538 50
1550 250
1554 50
1570 50
1597 50
1603 50
1639 50
1646 50
1649 50
1650 50
1651 50
1662 50
1663 500
1666 50
1669 50
1673 50
1675 50
1690 50
1697 50
1712 50
1732 50
1734 50
1737 50
1781 50
1800 100
1802 50
1808 50
1810 50
1813 50
1859 50
1860 50
1873 50
1875 50
1886 250
1896 50
1897 50
1924 50
1962 50
1964 100
1965 50
1976 50

Twee duizend

2000 50
2008 50
2010 50
2011 50
2041 50
2048 50
2050 50
2053 50
2058 50
2074 50
2130 50
2142 50
2152 50
2164 50
2178 50
2211 50
2212 50
2231 50
2236 50
2243 50
2257 100
2270 50
2271 50
2283 50
2298 50
2303 50
2311 50
2312 50
2315 50
2316 50
2324 50
2327 50
2331 50
2349 50
2357 50
2367 50
2371 50
2386 50
2391 50
2406 50
2408 50
2433 50
2442 50
2446 50
2474 50
2500 50
2506 50
2510 50
2530 50
2546 50
2548 50
2562 100
2575 50
2593 50
2599 50
2609 50
2615 50
2616 50
2620 50
2630 50
2635 50
2640 50
2642 50
2650 50
2657 50
2659 50
2665 50
2668 50
2672 500
2692 50
2698 50
2702 50
2707 50
2713 50
2716 50
2718 50
2726 50
2731 50
2740 50
2748 50
2753 50
2799 50
2840 50
2850 50
2875 50
2884 50
2920 50
2933 50
2936 50
2944 50
2950 50
2953 50
2969 50
2982 50
2995 50
2998 50

Drie duizend

3004 50
3016 50
3025 100
3051 50
3054 50
3062 50
3064 50
3078 50
3079 50
3098 50
3099 50
3111 50
3114 50
3143 50
3152 50
3154 50
3188 250
3189 50
3198 50
3215 50
3223 50
3231 50
3236 50
3239 50
3254 50
3266 50
3267 50
3274 50
3282 100
3293 50
3342 50
3351 50
3355 50
3358 50
3359 50
3364 50
3368 50
3386 50
3410 50
3411 50
3415 50
3422 100
3423 50
3460 500
3461 50
3463 50
3492 50
3499 50
3506 50
3524 50
3532 50
3533 50
3542 50
3551 50
3552 50
3555 50
3570 50
3571 50
3576 50
3582 50
3585 300
3586 10000
3587 300
3591 50
3596 50
3605 500
3606 50
3608 50
3624 100
3638 50
3640 50
3656 50
3667 50
3673 50
3677 50
3693 50
3694 50
3707 50
3716 50
3728 50
3764 50
3766 50
3776 50
3789 50
3810 50
3841 50
3853 50
3866 50
3869 50
3880 50
3899 50
3905 50
3907 50
3910 50
3917 50
3964 50
3968 50
3973 100
3982 50
3984 50

Vier duizend

4003 50
4005 50
4014 50
4020 50
4026 50
4030 50
4034 50
4080 50
4088 50
4098 50
4099 50
4100 50
4114 50
4116 50
4117 50
4127 50
4129 50
4149 50
4163 50
4166 50
4167 50
4170 50
4201 50
4221 50
4229 50
4236 50
4240 50
4245 50
4249 100
4267 50
4272 50
4295 50
4313 50
4339 50
4347 50
4352 50
4371 50
4385 50
4393 50
4404 50
4406 50
4407 50
4409 50
4416 50
4452 50
4476 50
4493 50
4495 50
4498 50
4522 50
4524 50
4529 50
4547 50
4551 50
4554 50
4562 50
4568 50
4574 50
4580 50
4583 50
4584 50
4613 50
4614 100
4620 50
4634 50
4645 50
4653 50
4667 50
4668 50
4671 50
4672 50
4684 50
4699 50
4706 50
4729 50
4731 50
4736 50
4737 100
4761 50
4766 50
4773 50
4809 50
4820 50
4824 50
4833 50
4855 50
4859 50
4860 50
4864 50
4875 50
4877 50
4880 50
4900 50
4909 50
4947 50
4950 50
4952 50
4957 50
4965 50
4972 50
4973 50
4983 50
4991 50

Vijf duizend

5001 50
5014 50
5016 50
5025 50
5028 50
5033 50
5037 50
5050 50
5053 50
5064 50
5068 50
5070 50
5071 50
5072 50
5091 50
5095 50
5101 50
5110 50
5116 50
5124 50
5128 250
5131 50
5132 50
5146 50
5147 50
5154 50
5163 50
5170 50
5186 100
5189 50
5192 100
5219 50
5223 50
5231 50
5234 50
5239 50
5244 50
5251 50
5272 50
5277 50
5291 50
5301 50
5313 50
5333 50
5334 50
5339 50
5352 50
5364 50
5383 50
5388 50
5404 50
5407 100
5410 50
5455 50
5469 50
5493 50
5501 50
5510 500
5523 50
5525 50
5526 50
5535 50
5548 50
5552 50
5560 50
5587 50
5591 50
5598 50
5599 50
5602 50
5608 50
5617 50
5625 50
5659 50
5702 50
5727 100
5746 50
5762 50
5766 50
5794 50
5798 50
5801 50
5805 50
5811 50
5821 50
5837 100
5839 50
5858 50
5870 50
5891 50
5894 50
5898 50
5905 50
5907 50
5922 50
5927 50
5935 50
5936 50
5945 50
5970 50
5985 50

Zes duizend

6001 50
6006 50
6015 50
6046 50
6047 50
6058 50
6059 50
6068 50
6069 50
6072 50
6098 50
6099 100
6107 50
6119 50
6137 50
6145 50
6151 50
6154 50
6162 50
6164 50
6171 50
6176 50
6183 50
6184 50
6187 50
6189 50
6199 50
6200 50
6223 50
6233 50
6258 50
6273 50
6276 50
6281 50
6292 50
6299 50
6311 100
6316 50
6330 50
6332 100
6354 50
6371 50
6387 50
6394 50
6404 50
6407 50
6408 50
6417 50
6422 50
6430 50
6446 50
6447 50
6452 50
6481 50
6483 50
6484 50
6495 50
6504 50
6507 50
6516 50
6521 50
6526 50
6552 50
6568 50
6570 50
6587 50
6597 50
6601 50
6611 50
6619 50
6650 50
6653 50
6662 50
6670 50
6677 50
6681 50
6686 50
6689 50
6724 250
6734 50
6735 50
6737 50
6746 50
6757 50
6774 50
6801 50
6803 50
6816 50
6819 50
6823 50
6827 50
6834 50
6844 50
6859 50
6886 50
6898 50
6917 50
6924 500
6928 50
6938 50
6956 50
6958 50
6960 50
6969 50
6978 50
6992 50
6993 50

Zeven duizend

7033 50
7038 50
7053 50
7058 50
7064 50
7068 50
7070 50
7088 50
7095 50
7101 50
7106 50
7107 50
7108 50
7117 50
7121 50
7123 50
7137 100
7139 50
7152 50
7165 50
7171 50
7173 50
7174 50
7179 50
7184 50
7204 50
7211 50
7215 50
7221 50
7231 100
7239 50
7249 50
7254 250
7264 50
7279 50
7285 50
7289 50
7296 50
7307 50
7313 50
7314 50
7319 50
7333 50
7352 50
7374 50
7382 50
7395 50
7410 50
7437 50
7438 50
7441 50
7464 50
7469 50
7475 50
7487 50
7489 50
7498 50
7504 50
7509 50
7511 50
7513 50
7518 50
7523 50
7537 50
7539 50
7545 50
7569 50
7574 50
7582 50
7588 50
7601 50
7627 50
7632 50
7642 50
7645 500
7654 50
7676 50
7677 50
7714 50
7720 50
7726 50
7727 50
7731 50
7734 50
7743 50
7755 50
7761 50
7762 100
7789 50
7798 50
7800 50
7814 50
7823 50
7829 50
7831 50
7832 100
7850 50
7859 50
7861 50
7862 50
7876 50
7886 50
7922 50
7972 50
7979 50
7983 50
7992 50

Acht duizend

8008 50
8014 50
8025 50
8042 50
8047 50
8055 50
8071 50
8082 50
8085 50
8113 50
8120 50
8121 50
8122 50
8123 50
8136 50
8150 50
8157 50
8162 50
8171 50
8176 50
8178 100
8199 100
8200 5000
8201 100
8209 50
8219 100
8220 50
8225 50
8231 50
8238 250
8239 50
8256 50
8258 50
8260 50
8271 50
8293 50
8295 50
8303 50
8304 50
8323 50
8349 50
8359 50
8367 50
8394 50
8397 100
8401 50
8436 50
8441 50
8445 50
8446 50
8467 50
8473 50
8480 50
8489 50
8490 50
8497 50
8509 50
8517 100
8530 50
8554 50
8556 50
8589 50
8593 50
8618 100
8632 50
8641 50
8676 50
8681 50
8687 50
8690 50
8730 50
8743 50
8764 50
8785 50
8794 500
8823 50
8828 50
8839 50
8864 100
8865 50
8879 50
8884 50
8896 50
8913 50
8933 100
8934 50
8945 50
8946 50
8947 50
8974 50
8984 50

Negen duizend

9007 50
9013 50
9021 50
9026 50
9042 50
9047 50
9056 50
9071 50
9088 50
9106 50
9120 50
9124 50
9140 50
9179 50
9181 50
9189 50
9193 50
9197 50
9208 50
9224 50
9243 50
9244 50
9251 50
9258 50
9264 50
9265 50
9276 50
9284 50
9333 50
9350 50
9363 100
9387 100
9394 50
9404 50
9425 50
9431 50
9447 50
9465 50
9473 50
9486 50
9493 50
9507 50
9509 50
9531 100
9547 50
9553 50
9592 50
9603 50
9605 50
9608 50
9614 50
9632 50
9639 50
9658 50
9663 100
9678 50
9682 50
9719 50
9729 50
9732 50
9756 50
9757 50
9779 50
9786 50
9797 250
9804 50
9811 50
9819 50
9827 50
9829 50
9831 50
9845 50
9850 50
9861 50
9864 50
9871 50
9875 50
9890 50
9929 50
9931 50
9932 50
9934 50
9964 50
9974 50
9982 50
9991 50
9999 500

Tien duizend

10021 50
10056 100
10063 50
10067 50
10082 50
10086 50
10092 50
10101 100
10112 50
10129 50
10144 50
10165 50
10180 50
10189 50
10213 100
10214 50
10231 50
10249 50
10275 50
10283 50
10287 50
10311 50
10312 50
10322 50
10326 50
10331 50
10339 50
10340 50
10360 50
10365 50
10366 50
10368 50
10381 50
10382 50
10383 50
10389 50
10404 50
10419 100
10421 100
10429 50
10443 50
10477 50
10494 100
10499 50
10503 50
10512 50
10540 50
10553 50
10555 50
10571 50
10580 100
10583 50
10592 50
10605 50
10612 50
10630 50
10636 50
10644 50
10653 50
10658 50
10660 50
10664 50
10669 50
10672 50
10683 50
10691 50
10695 50
10696 50
10700 50
10706 50
10709 50
10715 50
10718 50
10727 50
10768 50
10773 50
10817 50
10844 50
10857 50
10860 50
10862 50
10888 50
10915 50
10934 50
10945 100
10950 50
10954 50
10973 50
10983 50
10991 50
10992 50
10997 50

Elf duizend

11002 50
11014 50
11022 50
11060 50
11067 50
11072 50
11073 50
11074 100
11080 50
11096 50
11103 50
11106 50
11109 50
11118 50
11120 50
11121 100
11123 50
11133 50
11135 100
11141 100
11168 100
11193 100
11199 50
11201 50
11209 50
11213 50
11216 50
11219 50
11230 50
11268 50
11284 50
11306 50
11317 50
11319 50
11324 50
11327 50
11332 50
11335 50
11343 50
11347 50
11350 50
11357 50
11378 50
11382 50
11386 50
11388 50
11402 50
11407 50
11408 50
11440 100
11458 50
11461 50
11464 50
11482 50
11499 50
11501 50
11502 50
11504 50
11505 50
11527 50
11534 50
11541 50
11556 50
11558 50
11562 50
11569 50
11571 50
11597 50
11602 50
11615 250
11620 50
11621 50
11626 50
11632 50
11648 50
11672 50
11674 50
11682 50
11686 50
11708 50
11718 50
11725 50
11727 50
11732 50
11740 50
11757 100
11781 50
11790 50
11804 50
11805 50
11809 50
11810 50
11845 50
11849 50
11851 50
11853 50
11868 50
11885 50
11892 50
11895 50
11918 50
11934 100
11935 50
11945 50
11950 50
11955 50
11958 100
11966 50
11981 50
11989 50
11997 50

Twaalf duizend

12017 50
12019 50
12031 50
12044 50
12046 50
12077 50
12087 50
12089 50
12109 100
12124 50
12128 50
12142 50
12163 50
12170 50
12187 50
12191 50
12205 50
12208 50
12221 50
12225 250
12229 50
12258 50
12281 50
12293 50
12303 50
12307 50
12325 50
12333 50
12344 50
12366 50
12377 50
12391 50
12394 50
12407 50
12413 100
12421 100
12423 50
12450 50
12453 50
12457 50
12502 50
12504 50
12512 50
12529 50
12532 50
12543 50
12590 50
12595 50
12600 50
12601 50
12623 50
12628 50
12629 50
12660 50
12667 50
12669 50
12678 50
12686 50
12711 50
12716 100
12719 50
12750 50
12759 50
12767 50
12768 50
12775 50
12781 50
12806 50
12816 50
12827 50
12863 50
12867 50
12870 50
12876 50
12877 50
12906 50
12922 50
12927 50
12930 50
12938 50
12954 50
12962 50
12969 50
12990 50
12999 50

Dertien duizend

13007 50
13025 50
13056 50
13063 50
13076 50
13092 100
13140 50
13151 250
13157 50
13165 50
13188 50
13205 50
13212 50
13216 50
13223 50
13244 50
13246 50
13259 50
13276 250
13277 50
13288 50
13289 50
13293 50
13304 50
13326 50
13333 50
13356 50
13363 50
13374 50
13382 250
13385 50
13400 50
13407 50
13413 50
13427 50
13428 50
13436 50
13461 50
13475 50
13481 50
13501 50
13503 50
13515 50
13517 50
13525 50
13534 50
13539 50
13541 50
13544 50
13561 50
13562 50
13578 50
13597 50
13630 50
13639 50
13640 50
13641 50
13655 50
13657 50
13662 100
13668 50
13683 50
13685 50
13697 50
13699 50
13703 50
13713 50
13734 100
13735 100
13746 50
13754 50
13756 50
13758 50
13760 50
13782 50
13796 50
13809 50
13821 50
13822 50
13824 50
13847 50
13853 500
13855 50
13861 50
13874 50
13885 50
13893 50
13894 50
13897 50
13901 50
13937 50
13942 50
13950 50
13958 50
13971 50

Veertien duizend

14000 50
14003 50
14046 50
14050 50
14063 50
14068 50
14072 50
14075 50
14092 50
14096 50
14113 50
14119 50
14132 50
14155 50
14177 50
14193 50
14195 50
14198 50
14199 50
14218 50
14227 50
14237 50
14252 50
14260 50
14263 50
14280 50
14296 50
14304 50
14316 50
14328 50
14330 50
14335 50
14337 50
14348 50
14364 50
14389 50
14395 50
14400 50
14430 50
14435 50
14442 50
14454 50
14464 50
14474 50
14475 50
14480 50
14493 50
14512 50
14521 50
14528 50
14544 50
14562 50
14567 50
14582 50
14599 50
14616 50
14630 50
14641 50
14647 100
14648 50
14662 50
14669 50
14684 50
14696 50
14697 50
14702 50
14704 50
14712 50
14732 50
14733 50
14745 50
14757 50
14780 50
14781 50
14797 50
14798 50
14806 50
14815 50
14826 50
14832 50
14839 50
14847 50
14857 50
14863 50
14869 50
14878 50
14890 50
14918 50
14925 50
14935 50
14940 50
14961 100
14966 50

Vijftien duizend

15000 50
15006 50
15013 50
15024 50
15025 50
15033 50
15047 50
15061 100
15062 50
15065 50
15073 500
15091 50
15098 50
15100 50
15109 50
15110 50
15112 50
15124 50
15142 50
15146 50
15147 50
15159 50
15166 50
15169 50
15175 500
15183 50
15221 50
15232 50
15233 50
15236 50
15237 50
15246 50
15273 50
15296 50
15298 50
15307 50
15308 50
15318 50
15356 50
15357 50
15362 50
15370 50
15394 50
15403 50
15432 500
15441 50
15450 50
15451 50
15459 50
15475 50
15481 50
15502 50
15517 50
15519 50
15543 50
15571 50
15572 50
15574 50
15596 50
15598 50
15631 50
15637 50
15654 50
15675 50
15692 50
15700 50
15759 50
15765 50
15771 50
15773 50
15784 50
15800 50
15813 50
15847 50
15854 50
15855 50
15867 50
15883 50
15915 50
15918 50
15920 50
15925 50
15926 50
15939 50
15944 50
15959 50
15985 50

Zestien duizend

16000 50
16002 50
16006 50
16017 50
16018 50
16038 100
16046 50
16075 50
16087 50
16099 50
16117 50
16136 50
16137 50
16139 50
16154 50
16171 50
16177 50
16179 50
16183 50
16186 50
16199 50
16226 50
16228 50
16235 50
16236 50
16260 50
16268 100
16275 100
16291 50
16304 50
16305 50
16308 50
16310 50
16311 50
16314 500
16315 50
16324 50
16327 50
16329 50
16333 50
16340 50
16345 50
16357 50
16365 50
16368 50
16370 50
16384 50
16390 50
16400 50
16408 50
16414 50
16454 50
16455 50
16465 50
16480 500
16482 50
16486 50
16495 50
16514 50
16516 100
16517 50
16537 50
16555 50
16564 50
16565 50
16567 50
16596 50
16619 50
16625 50
16627 50
16628 50
16632 50
16647 50
16715 50
16719 50
16735 50
16738 50
16748 50
16764 50
16802 50
16808 50
16809 50
16825 50
16838 50
16839 50
16847 50
16857 50
16864 50
16880 50
16891 50
16907 50
16915 50
16916 50
16921 50
16930 50
16939 50
16942 50
16943 50
16964 50
16968 50
16973 100
16982 50
16985 50
16986 50

Zeventien duizend

17002 50
17005 50
17010 50
17021 50
17027 50
17039 50
17046 50
17050 50
17059 100
17068 50
17085 50
17095 50
17097 50
17102 100
17125 50
17140 50
17141 50
17144 50
17152 50
17185 50
17195 50
17227 50
17238 50
17270 50
17273 50
17281 50
17282 50
17288 50
17297 50
17309 50
17314 50
17342 50
17358 50
17360 50
17362 50
17377 50
17406 50
17412 50
17415 50
17436 50
17514 50
17516 50
17522 50
17525 50
17545 50
17569 50
17574 250
17583 50
17590 100
17619 50
17628 50
17635 50
17641 50
17649 50
17655 50
17663 50
17677 50
17679 50
17682 50
17684 50
17687 50
17725 50
17729 100
17730 50
17751 50
17768 50
17773 50
17775 50
17779 50
17786 500
17791 50
17798 50
17799 50
17802 50
17808 50
17811 50
17814 50
17825 50
17829 50
17831 50
17835 50
17840 50
17850 100
17859 50
17865 100
17872 50
17874 50
17876 50
17877 50
17885 50
17900 50
17943 50
17953 50
17960 50
17983 50
17985 50
17989 50
17993 50
17997 50

Achttien duizend

18005 50
18014 50
18024 50
18025 50
18036 50
18044 50
18048 50
18061 100
18067 50
18100 50
18101 50
18103 50
18104 50
18108 100
18110 50
18119 50
18123 50
18149 50
18150 50
18151 50
18160 50
18164 50
18165 50
18207 50
18221 50
18243 250
18255 50
18258 50
18271 50
18280 50
18293 50
18295 50
18300 50
18301 50
18344 50
18350 50
18373 50
18394 50
18410 50
18416 50
18422 50
18431 50
18447 50
18448 50
18456 50
18476 50
18481 50
18489 50
18519 50
18534 50
18556 50
18566 50
18571 50
18573 50
18575 50
18576 50
18577 50
18582 50
18621 50
18659 50
18669 50
18683 50
18686 100
18717 50
18730 50
18783 50
18800 50
18809 50
18822 50
18827 50
18838 250
18841 50
18851 50
18854 50
18889 50
18908 50
18916 50
18936 50
18938 50
18960 50
18963 50
18969 50
18980 50
18991 50

Negentien duizend

19000 50
19003 50
19012 50
19036 50
19041 50
19044 50
19048 50
19053 50
19055 50
19074 50
19082 50
19088 50
19091 50
19122 50
19138 50
19143 100
19144 50
19148 50
19161 50
19166 50
19179 50
19180 100
19196 50
19213 50
19219 50
19225 50
19226 50
19236 50
19238 50
19245 50
19249 50
19279 50
19290 50
19300 50
19310 50
19313 50
19324 50
19340 50
19356 50
19362 50
19372 50
19377 50
19388 50
19389 50
19390 50
19443 50
19455 50
19469 50
19478 50
19479 50
19482 50
19494 250
19541 50
19542 50
19563 50
19574 50
19586 50
19611 50
19612 50
19625 50
19626 50
19631 50
19633 50
19677 50
19680 50
19681 50
19688 50
19690 50
19701 50
19717 50
19733 50
19742 50
19774 50
19777 50
19781 50
19792 50
19813 50
19816 50
19823 50
19838 50
19839 50
19841 50
19857 100
19863 50
19871 50
19882 50
19884 50
19892 50
19899 50
19916 100
19936 50
19962 50
19976 50
19992 50
19993 50

Twintig duizend

20002 100
20003 50
20020 50
20024 50
20030 50
20048 50
20063 50
20066 50
20071 50
20073 50
20074 100
20075 50
20098 50
20102 500
20103 50
20118 50
20139 50
20159 100
20197 50
20207 50
20209 50
20223 50
20239 50
20260 50
20270 50
20276 50
20284 50
20304 100
20313 50
20318 50
20320 50
20335 50
20345 50
20356 50
20368 50
20373 50
20388 50
20395 100
20398 50
20409 50
20411 50
20413 50
20439 50
20449 50
20453 50
20460 50
20464 50
20484 50
20490 50
20506 50
20511 50
20512 50
20513 50
20515 100
20517 50
20519 50
20535 50
20540 50
20565 50
20591 250
20593 50
20612 50
20613 50
20625 50
20626 50
20627 50
20635 50
20638 50
20649 50
20668 50
20669 50
20671 50
20688 50
20694 50
20700 50
20725 50
20726 50
20734 50
20747 50
20754 50
20762 500
20773 50
20775 50
20780 50
20781 50
20783 50
20795 50
20801 50
20810 50
20812 50
20823 50
20827 50
20835 50
20837 50
20844 50
20845 50
20847 50
20858 50
20867 50
20868 50
20890 50
20922 50
20936 50
20951 50
20955 50
20965 50
20972 50
20977 50
20981 50
20997 50

Een en Twintig duizend

21001 50
21032 50
21041 50
21047 50
21055 50
21074 50
21077 50
21080 50
21085 50
21100 50
21110 50
21121 50
21137 50
21140 50
21141 50
21142 50
21143 50
21150 50
21152 50
21172 500
21173 30000
21174 500
21177 50
21191 50
21195 50
21219 50
21222 50
21223 100
21232 50
21237 50
21248 100
21266 50
21281 50
21284 50
21291 50
21306 50
21309 50
21313 50
21317 50
21319 50
21320 50
21336 50
21355 50
21364 50
21370 50
21371 100
21394 50
21396 50
21412 50
21424 50
21429 50
21449 50
21466 50
21499 50
21507 50
21512 50
21522 50
21529 50
21556 100
21567 50
21576 50
21581 50
21595 50
21611 50
21627 50
21635 100
21644 50
21652 50
21687 50
21690 50
21704 50
21706 50
21718 50
21730 50
21767 100
21771 500
21778 50
21791 50
21809 50
21810 50
21827 50
21833 50
21840 50
21848 50
21856 50
21880 50
21894 50
21899 50
21903 50
21909 50
21940 50
21950 50
21970 50
21978 50
21982 50
21988 100
22000 50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD

De Directeur: C. H. W. HUECK

Curaçao, 11 November 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00



Diarazon anochi e campeonato di ping pong a cuminza oficialmente den Club Estrella na Santa Cruz. Un defile na cual mayoria di e clubnan a participa a duna e apertura un caracter oficial y deportivo. E foto ta duna un bista riba e defile cu tabata encabeza pa (robez pa drechi), Betto Croes, Elco Nicolaas (miembronan di directiva di ATTA), Reina di deporte Aura Croes, Boysie Croes (ATTA) y Isaac Franka, presidente di A.S.U. Mas atras a sigi e clubnan cu a participa na e defile.

HOPI INTERES PA CAMPEONATO INTERCLUB DI PINGPONG

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Club Estrella na Sta. Cruz diarazon anochi a tuma lugar e apertura oficial di e campeonato inter club di pingpong organisa door di directiva di Aruba Table Tennis Association (ATTA). Pa promer biaha e directiva di ATTA a duna un colorido na un campeonato interclub door di organisa un ceremonia cortico pero simpatico na ocasion di e apertura. Manera den otro ramonan di deporte ta custumber den ultimo anjanan. Promer punto di e programa tabata un defile na cual tur e clubnan cu tin equipo ta participa den e campeonato a camna. E defile tabata encabesa pa srta. Aura Croes reina di deporte di Aruba kende tabata acompanja door di e miembronan di directiva di ATTA algo Elco Nicolaas (president), Beto Croes (secretario), Boysie Croes (tesorero) y tambe di e president di ASU Isaak Franka.

Resto di e defile tabata forma pa e clubnan Estrella, Table Masters, Aruba Tivoli Club, Commandeursbaai Club, Cursus Succes, Bonaire Club, NIWIWA Club y Connie Francis Teeners.

Despues di e defile e clubnan cu a presenta cu madrina a haci entrega di un banderin na e president di ATTA, luego srta. Dorinda Croes, Miss Aruba hunto cu e president di ATTA a hisa bandera Antiyano.

Siguiente punto di e programa tabata discurso di president di ATTA. Sr. Nicolaas a expresa su satisfaccion di cu atrobe ATTA ta mustra bida door di organisa un campeonato interclub loke ta indudablemente un estimulo pa e deporte di pingpong. Na e dos miembronan di directiva Beto y Boysie Croes, kendenan a hasi gran trabao den organisacion di e anochi di un apertura y e campeonato mes, e president di ATTA tabata tin palabranan di Elogio meskos cu pa e comisario Max Tromp.

E orador a expresa di ta spera cu ATTA por sigi conta ariba cooperacion di e clubnan: comercio, y tur otro instancia cu te ainda a coopera pa asina ATTA por cumpli cu su labor di yuda progreso di e deporte di pingpong. Na tur cu di un of otro forma ya a duna cooperacion e president, muy en especial na club Estrella, tabata tin palabranan di gratitud. Promer cu termina cu discurso cu palabra di exito na tur e participantenan, el a lesa un carta ricibi for di e president di Curacaose Tafel Tennis Bond H. Wouters, kende ta desea ATTA y tur e participantenan hopi exito cu e campeonato poniendo enfasis ariba e hecho cu e deporte di pingpong continuamente a ser un ehempel pa e otronan den loke ta sportiviteit. E siguiente orador tabata Isaak Franka president di ASU, kende a cuminsa cu gradici pa e invitacion pa atende e apertura. El a menciona di ta aprecia semehante invitacionnan asina masha hopi ya cu asina ASU ta haja ocasion di mira di cerca com e bondnan ta desaroya nan actividadnan.

Y esaki ta algo sumamente importante pa ASU cu ta e organo maximo di deporte insular di Aruba. Tambe e president di ASU a haja e ocasion apropicio pa expresa na e miembronan di e bond cu e suma di cienmil florin cu anualmente Eilandsraad ta vota p'e den e presupuesto insular pa deporte no ta yega pa e deporte por worde yuda manera debe ser. Hopi plannan necesario y ayudo necesario tin di keda un banda pa motibo di falta di plaka.

"Mi tin full intencion di demostra na e miembronan di Eilandsraad cu e suma duna te ainda no ta basta y pa logra esaki mi ta conta ariba cooperacion di parti di e bondnan y e clubnan afilia na e bondnan. Mester busca un aumento di e suma y pa esaki union entre bondnan ta necesario", tabata palabranan di sr. Franka. Finalmente e president DI ASU a felicita directiva di ATTA cu e exitoso apertura y a desea uno y tur hopi exito den e campeonato.

Despues di Wilhelmus, srta. Aura Croes reina di de porte a haci promer servicio na cuater diferente mes declarando den e forma aki e campeonato 1965 habri.

Promer weganan di e campeonato a pertenece na clase A di e division masculino y na e devision femenino. Table Masters y Cursus Succes a hunga pa un empate di 5-5.

Aruba Tivoli cu ta conta cu e conocido Mario Croes Jr. den su fila a supera Estrella III cu score di 9-1. NWIWA II a worde supera door di Estrella I cu score di 8-2. Den e division femenino Bonaire Club a derrota Connie Francis Teeners 10-0.

E equiponan ta worde forma cada un pa tres hungador y incluyendo un dobbel cada match ta consisti di total di dies wega. Es decir nuebe wega di single y uno di dobbel.

Den clase masculino ta competi e teamnan: NWIWA I y II, Aruba Tivoli Club, Estrella I, II, III, y IV, Table Master A y Cursus Succes A.

Den clase B masculino ta competi: NWIWA II, IV, Cursus Succes B, Connie Francis A y B, Estrella V, VI, y VII, Commandeursbaai Club I, 6 y II, y Table Master B.

Bonaire Club, Connie Francis, NWIWA, Commandeursbaai Club A y B y Tivoli.

E competencia lo worde hunga den e clubnan Estrella, NWIWA, Tivoli, Commandeursbaai Club y Trappers.



Durante e apertura oficial di e campeonato di pingpong, diarazon anochi na Club Estrella, tabatin intercambio di bandera entre e clubnan y tambe entrega di bandera di e clubnan na e directiva di Aruba Table Tennis Association. E foto ta mustra e madrina di Tivoli Club, Dorinda Croes, entregando e banderin di su club na e presidente di A.T.T.A. sr. Elco Nicolaas.

KARINA A GANA DOUANE DEN EXTRA INNING

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena femenino di Los Vets a continua su invicto diarazon anochi obteniendo un triunfo di seis carrera pa cuater ariba e team di Dano Milk den un interesante wega.

Dano Milk a habri wega anotando tres carrera den e promer mitad di inning number uno. Cerrando e segundo Los Vets a anota uno, y luego dos den e tercer pa empate e score na 3-3.

No hay quinto malo Los Vets a proba ora cu nan a score tres den e inning ey cu a sigura e triunfo pa nan. Den e sexto Dano Milk a anota un carrera pa e score final di 6-4 den favor di Los Vets ser alcansa.

Pitcher ganadora di e wega tabata Wina Francisca kende a demostra balente velocidad den su lansamentonan. Perdedora tabata Mavis Jacobina.

Den e segundo wega di e anochi e equipo masculino di Karina a obtene interesante triunfo di 6-5 ariba Douane. Aki tambe equipo cu luego a resulta perdedor a habri e promer inning cu tres carrera. Karina contesta cu uno den e mes inning. Den di cuarto e douaneronan a score uno mas 0-0 pa aumenta nan ventaha te na 4-1. Pero esaki no a impresiona Karina cu den e sexto a score un biaha y cu dos den e septimo durante nan ultimo turno na bate a anota dos pa empata e wega na 4-4. Un di e poco biahanan cu mester a worde hunga un extra inning tabata necesario.

Douane a anota uno den inning number ocho pa kibra e empate, pero Karina cu cuater hit sigi den cierre di e octavo a anota dos pa laga e Douaneronan den tereno. Na e dos carreranan aki ultimo di Karina e propio pitcher Ruben "Marcelino" Hoek a contribui conectando fuerte batasodi dos skina den rightcenter.

Pitcher ganador a bira Ruben Hoek, pitcher perdedor Francisco Romerio.

EILANDGEBIED ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis dat te zijnen kantore (afdeling Algemene Zaken) met ingang van 13 november aanstaande, gedurende 21 dagen, voor eenieder ter inzage ligt een uitgewerkt bij besluit van de eilandsraad van 21 oktober 1965, voorlopig goedgekeurd plan tot onteigening, als bedoeld in artikel 81 van de Onteigeningsverordening.

Het plan heeft betrekking op een perceel, gelegen te Mahuma in het eerste district van Aruba, nader omschreven in de meetbrief van 10 juni 1963 no. 126, benodigd voor de aanleg van een gedeelte van de nieuwe hoofdverkeersweg van Oranjestad naar Balashi.

Belanghebbenden kunnen uiterlijk 14 dagen na verloop van genoemde termijn van 21 dagen voor nederlegging, hun bezwaren schriftelijk aan het Bestuurscollege opgeven.

Oranjestad, 11 november 1965.

De Gezaghebber voornoemd,
O.S. Henriquez.

ARCHER A GANA RAY ROBINSON

PITTSBURG,--UPI--Joey Archer ayera nochi pa decision unanime a derrota e excampeon mundial di peso mediano Sugar Ray Robinson den un pelea di dies round cu a ser realisa den Civic Arena.

Esaki tabata e di 48 victoria di Archer den su ultimo 49 presentacionnan. E boxdo di 27 anja di edad awor tin bon probabilidadnan di aspira pa un pelea pa e titulo mundial di e categoria. Robinson a ser tumba den cuarto round y a ricibi e conteo di nuebe, aunke algun ratu despues el a demostra su capacidad como boxdo.

Den sexto round Robinson a castiga su adversario severamente cu golpinan na cabes y curpa. E encuentro tabata masha fuerte durante henter e desarollo.

Pero e derrota di Sugar Ray ta danja su record cu e tabatin en busca di un oportunidad pa bolbe logra e campeonato mundial di su categoria.

Archer a pisa 72,7 kilo contra 72,6 di Robinson.

LA HAYA -- UPI -- Awe reina Juliana a ricibi den audiencia di despedida, den su palacio di Soestdijk, e embahadornan di Mexico y di Republica Dominicana.

E embahadornan cu ta bandona Hulanda ta Delfin Sanchez di Mexico y Manuel A. Duran di Republica Dominicana.

Petrolero a lanza critica severo contra e politica di Shell Curacao

E obrero den servicio di e compania Shell Curacao N.V., ya no ta tranquil mas. E obrero den servicio di e compania ei, ta traha den un ambiente di incertitud. E no sabi kiko e mañan lo trece p'e. E no sabi si mañan e lo ta otro victima di e campaña di e asina yama "rationalisering". Y e ta dudá qu ora su turno yegá, si e por haña otro empleo pa mantené e y su famia. Ora e informá su baas en cuanto di su futuro, e ta haña contestanan evasivo, pasobra hopi biaha, ni baasnan mes no sabi esei.

Hefenan di departamentu ta haña orden "di arriba" pa economisá: pan ta traha bao di un presion enorme, pa e empresa run sin barcu pegá.

Grandinan den e industria ta yamá esei "Calculated" risk".

Opzichternan riba plant, ta sigui un curso di "staff-training", caminda nan ta ser doctriná, còn economisá. Hopi baas ta aplicá e doctrina aki, teniendo cuenta cu e factor "humanidad", nos tini un caluroso aplauso pa figuranan asina. Pero lástimamente tin otro -- esnan cu un ambicion insaciable, un sed pa birá baas grandi y qu ta dispuesto na usá cabes di obrero pa nan "subi" -- qu ta hibá e instruccionnan a cabo, cu un afán y un fanaticismo, qu automaticamente ta surgi den nos e pregunta, si no a yegá e momento pa nos tuma medidanan drástico contra e gainan desgraciado aki.

Varios biaha e elementonan aki ta laga un obrero trahá den un job qu ta mas haltu clasifica qu esun di dje, pero ta fayá deliberadamente na duná esaki door pa asina e homber por haña e compension qu e ta merecé.

No, Meneer ta spaar pa e compania, pasobra e sabi, qu e pober diabel no ta risca kiek, pa motibu si e kiek, meneer lo tuma "maatregelen" contra dje, es decir si habri un chens di promocion, e homber ta cai afó. En todo caso, lo tene un homber asina "in de gaten". Pero e no ta tribi hacié, cu e obrero qu e sabi di tin un conviccion skerpi, en cuanto di su derechonan. No, e ta hacie cu e hermano di caracter mas debil, e compañero qu ta carece "fighting spirit", e pobercito qu ta argumenta qu tempu ta malu y qu pa e motibu ei ta dispuesto na guli e abusonan qu nos a caba di menciona.

Nan sabi qu e obrero ta malcontento y spantá, pero nan no ta realisa of nan no kier realisa, qu esaki ta a costo di un mentalidad positivo pa cu su trabao. Nan no kier realisa qu e obrero no ta sintie mas un parti di e empresa, qu e obrero ta sientie mas bien un strañero den e empresa, un instrumento qu ta ser usá, despues tira afo, ora no tin mester di dje mas.

E obrero ta perde e sintimentu di responsabilidad pa cu su trabao, e ta perde e amor pa su empresa y e ta perde confiansa y respet pa su superiornan.

E obrero ta sintié di acuerdo cu e manera e ta ser tratá: un hermén di menos importancia qu mester habri caminda pa e computor, un empleado di segunda clase.

DIVIDI Y REINA

Compania Shell Curacao N.V., igual cu hopi otro empresa, semper bai a hibá e politica di dividi y reiná. Entrada di PWFC den historia di Shell, a elimina un gran parti di e sistema colonial ei, pa motibu qu no obstante tur obstaculonan, obreronan a bin realisa qu union ta e parti cardinal pa cualkier lucha, Pero ainda nos no ta caminda nos mester ta.

No hermanos, Ainda e industria ta duna trato considerablemente distinto na e diferente categorianan di empleado qu e mes a crea.

Tini " quincenaloner " y - "maandloner" e unico categoria qu ta traha bao di un CAO.

Tin e employé, parti den dos grupo, e empleado di afo -- international staff -- y e empleado local.

Mei-mei di e dos categorianan aki tini e P.M.A.K., e gallinanan amabie di oficina, qu no ta ni uno ni otro, ni carni ni pisca.

E TRAHADOR

E prome grupo ta "werknemer" y den bista di e compania e grupo mas "abao". Cu e werknemer, e empresa no tin un "relacion personal" tapesei ta paga segun e trabao qu e entregá. Y pa e motibu ei e mester prik kaarchi y pa e mes motibu ei ta kita ora for di dje si e yega laat, bai tempran of bati absent, e empresa no ta interesa den e persona di e obrero aki, sino den e cantidad di trabao qu por saca for di dje, Y como recompensa di su trabao, e ta ricibi "loon".

E EMPLOYÉ

E segundo grupo ta e "employé" y den bista di e compania e grupo elite, e grupo "haltu". Cu e employé sí e empresa tin un "relacionpersonal" --een persoonlijke band --tapesei no ta page pa ora pa e trabao qu e en trega. E employe mester identifica su mes cu e compania, e no ta un hermén.

Y como recompensa di e identificacion cu e empresa, e no ta haña "loon", no, e ta un nivel mas haltu y consecuentemente e ta ricibi "salaris", y pasobra kizas salaris ainda no ta reflehá suficientemente su "stand" e empresa awor tin e tendencia di yamé "remuneratie".

E grupo aki tini ademas e privilegio di no ta prik; prikmentu ta carga mas of menos un caracter vergonzoso.

E grupo aki no conoce perdementu di ora.

E grupo aki ta gosa di tratamentu medico distinto.

E grupo aki ta "meneer" y "U", mientras e "werknemer" "jij", y no ta importa ki edad e tini.

Manera nos a bisa caba, e employenan ta consisti di esnan local y esnan di afo. E diferencia den e dos gruponan aki no ta sinta solamente den e nomber of e pais di origen, pero mas bien den e "remuneratie" y algun condicion di trabao, na fabor di e employe di afó. E employe di afo mester ricibi mas salario, no pasobra e por ta traha un otro trabao, no, pero pa motibu qu e binimentu te Corsow, ta forma un "inconveniencia" qu mester ser recompensa. Considerablemente.

E P.M.A.K.

Por ultimo tin e P.M.A.K., e damitanan di oficina qu no ta prik. Un categoria qu tin e privilegio di bai Rust en Burgh y Brakkeput. Un categoria qu tin e privilegio di gana hasta menos qu un werknemer y qu pa e motibu ei exitosamente a ser usá varios biaha pa reemplasa nan ruman homber werknemer cu tin un "loon" mas haltu cu nan "salaris".

Den tur e categorianan aki, ta reina un invidia; e werknemer ta envidia e employe pa e posicion y e privilegionan qu esei tin; e employe local ta envidia esun di afo, pa entre otro e salario mas haltu; esun di afo ta envidia esun local, pa motibu qu e si no por keda traha aki pa cuantu tempu e ke y e P.M.A.K. seguramente mester ta envidia tur e categorianan.

Den tur e categorianan aki, ta reina tambe diferente complieho: e employe ta conciente di su superioridad. E no ta "clase aparte"? Mientras e werknemer ta sintie menos y hostil contra e otro gruponan.

Nos damitanan, e P.M.A.K., tin e complieho di indiferencia.

Y precisamente pa e envidia y e complehonan qu artificialmente e empresa a crea den su empleadonan, hamas y nunca nan lo por join y bira unu.

E grupo di employe di afó, qu antes tabata consisti principalmente di Hulanda, pero qu awor tambe di Ingles, Aleman, Canades y Australiaco, ta e grupo qu tini e puestonan haltu y yabi di e empresa.

Y ta efectivamente e grupo aki qu tini máximo beneficio di e compania. E hendenan aki, qu ta bini nos Isla pa un paar di aña, hamas lo join forsa qu e employenan local tampoco. Asina ta dividi y reiná.

E compania ta doctrina su employenan, qu nan ta clase aparte.

E ta hinca den nan cabes qu "in principe", e no tin nada contra un bond pa nan. E ta hincá den nan cabes, qu si nan ta den un bond, ta necesario pa negocia mescos qu e obrero pa nan condicionnan di trabao. E ta primi den nan cabes qu algu asina ta "baha" nan na nivel di e obrero.

E ta bisanan qu nan ta parti di e negosji y pa no asocia muchu cu e obrero, pero pa wanta nan mes den nan "stand".

Ata aki un compania qu ta pretende di practica husticia - social.

Acaso ta husticia social ora bo doctrina un grupo di bo empleadonan qu nan ta pertene na un nivel mas haltu qu un otro grupo".

Acaso ta husticia social ora un grupo baha cu un pensioen qu casi e no por come di dje, mientras tin otro grupo qu ta haña un pensioen muchu mas amplio?

Ta husticia social ora bo priveligia y favorecé un nacion of un grupo di bo empleadonan riba otro?

Ta husticia social ora bo bisa bo employenan qu bo tin un "band" personal cu nan, pero no cu esnan qu bo ta paga pa ora?

Pero e absurdes di mas grandi ta qu e empleadonan, sea werknemer, P.M.A.K. of employe, ta guli tur e bagamunderianan aki.

Esei ta dividi y reina, wanta nan separa y haci y deshaci.

Compania Shell Curacao N.V. ta e compania qu ya pa hopi aña caba ta forma e base economico principal di nos isla. E compania aki tambe ta precisamente e empresa qu ta duna nos comunidad e mayor dolor di cabes awe.

Nos ta comprende qu e compania aki -- mescos cu cualkier otro compania di zeta -- mester haci tur posibel pa mantene su posicion competidor riba mercado mundial. Nos ke comprende qu ta pesei e compania aki for di aña 1958 te awe, a corre cu alrededor di 4500 empleado.

Nos y tambe e comunidad ta comprende y ta dispuesto na yuda.

Pero nos no por comprende pakiko no ta posibel duna orden y instruccion "di arriba" pa funcionarionan respeta y atenenan na e CAO y pa castiga e funcionario qu ta perhudica un pober obrero deliberadamente djies pa sacia su ambicion personal.

Nos no por comprende pakiko ta posibel pa siquiera cuminsa na elimina e diferente clasenan di empleado qu awor ta existi.

Nos no por comprende pakiko no por yama un obrero "meneer" y "U" y respete como ser humano pa e di su parti tambe debolbé e respet.

Nos no kier comprende qu ta imposibel pa avisa Gobierno y representantenan di obrero en cuanto di retironan y cambionan inminente qu tin di spera den e empresa den futuro, en bes di kita nan for di man bisando qu nan ta nada mas qu rumores y tambe en bes di laga Gobierno haña palu qu absolutamente e no ta merece.

Y for di e luga aki, nos ke ha ci un yamada na tur miembro, pa raporta serca nos cada caso inhusto, sea e toca bo mes of un otro hermano di trabao.

Laga bo representantenan dicidi, ki paso ta tumá.

Y ora bo baas bisabo: "Pero si, ta bo Federacion mes a busca esei", no aceptá, bai serca bo representante y laga é informa bo.

No sea cobarde y tene miedu. No laga e tacticanan di ningun persona di e compania ei, spantabo.

Realisa qu represalia por existi solamente, ora bo no trece dilanti.

Compania Shell Curacao NV den cierto sentido seguramente a brinda su empleado un prosperidad material.... pero a costo di su desarollo y balor intelectual, nos tini envidia, qu mester kita, nos tini complieho, qu mester bai, nos tin falta di initiativa y nos ta carece e "fighting spirit", qu ta necesario pa nos join forsa berdaderamente y logra algu. Y pa alcansa esei, primeramente nos mester fortaliese nos confiansa den nos lidernan sindical, nos mester realisa qu palabra di unu mester ta palabra pa tur, nos mester stop cu e argumento di "m'a bai school cu e homber ei y e no sabi mas cumi". Al fin al cabo no ta pornada nos lidernan sindical a ricibi training sindical no ta pornada nan tin experiencia sindical. Y por ultimo, ora bo sindicato dicidi algu, no duda, pero ser dispuesto di ehecuté.

(Nota di Redaccion:) Te aki e articulo di e organo informativo di Petroleum Workers Federation Curacao, cual su lidernan na diferente ocasion a yega di mustra riba e politica di economisacion qu Shell Curacao N.V. a bini ta hibando a cabo durante e ultimo añanan qu a pasa. Nos a reproduci e articulo aki comoquiera qu nos ta haña qu ta util pa publico en general ta na altura di loque e movimiento obrerista ta pensa di esaki.

BALA DI SKOPET DEN CAS

BALASHI - Balanan for di un skopet di kelki a penetra diarazon anochi diezun'or den un cas di famia na Balashi. Un di e balanan a bai para te den un di e kambernan di e cas, pero afortunadamente no a mishi cu ningun hende.

Probablemente tabatin un o mas persona tabata tira bestia den e vecindario ey y e balanan a pasa bai cai den e cas di famia.

Recherche ta haciendo un investigacion y proces-verbaal lo worde traha contra e culpable (nan) den e caso aki.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Una palabra de aliento y una sonrisa puede librar la atmosfera a su alrededor de depresión y antagonismo. Diviertase con placeres que no le cuesten demasiado. Sea considerado con usted mismo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-No sea exigente con un pariente tratando de que haga todo lo que usted quiere, Por el contrario, demuestre que usted es flexible. Use métodos más ortodoxos con todo el mundo si desea avanzar.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 - Lleve a cabo cualquier estudio espiritual o de otra clase que haya planeado hoy y escuche cuidadosamente lo que tienen que decir otros. Evite hacer comentarios energicos. Use su sentido comun.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Trate de no gastar demasiado, sin ninguna razon buena, excepto por demostrar una fachada falsa, o tendrá problemas. Sea bondadoso con lo demás. Dé solo donde sea absolutamente necesario.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Deje que otros vean sus cualidades más finas en vez de ser exigente para poder lograr sus metas personales. Sea sociable. Sin embargo, no sea demasiado dramatico o perderá prestigio.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Haga tranquilamente lo que sea necesario para hacer felices a otros y encontrará que ellos son muy leales con usted y le ayudarán cuando lo necesite. Siga su frase clave "YO SIRVO", agradadecidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tendrá que emplear su atractivo al comunicarse con sus amistades ahora y evitar ser extremadamente sensible . Use diplomacia en cualquier asunto social . Apriete el bolsillo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Concentrarse en lograr mayor prestigio con sus superiores es lo mejor que puede hacer hoy. Sea muy bondadoso con sus parientes. Idea una manera mejor de hacer las cosas en el futuro.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Si usted piensa sobre líneas mas espirituales y cientificas, sabrá como operar mejor en los días que se avecinan . Hable menos y haga más. Gane más prestigio con sus amigos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Quitar del camino sus obligaciones es mejor hoy que tratar de presentar sus ideas nuevas para la expansión. Escuche lo que tiene que decir su consorte. Estudielas en vez de criticar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus socios estan bajo una gran presion. No crea que estan tratando de romper con usted. Comprenda sus motivos. Sea bondadoso y compre regalos pequeños. Sea práctico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No le preste mucha atencion a los deberes pequeños, pero quitelos del camino rapidamente. Trate de mejorar su salud.

LAGUNA NO TIN DIFICULTAD PA RETENE SU TITULO

SAN JUAN, Puerto Rico,-UPI- "Mi no ta kere cu Ismael Laguna lo tin dificultad pa retene su titulo" asina Isaac Kresch, manager di e campeon mundial panameño di peso ligero cu lo enfrenta e excampeon mundial di e categoria Carlos Ortis a bisa.

Entre tanto, Bil Daly, manager di Ortiz a declara:" Mi tin confianza cu Ortiz lo debolbe Puerto Rico cu e titulo mundial" . Ortiz a perde e campeonato contra Laguna, pa decision dividi, den un pelea cu a tuma lugar dia 10 di april pasa na Panama.

Daly a añadi cu Ortiz ta den bon condicionan y lo no tin dificultad pa mantene su mes den e limite di peso.

Anteriormente e tabata corre tur mainta y hasi ejercicionan parti atardi den gimnasio di e Estadio Hiram Bithorn, caminda e pelea lo ser efectua na aire liber.

E portoriqueño tambe a ser pone na un training extraordinario, y awor e tin un total di 162 round di pelea den training.

Referee di e pelea lo ser nombra un poco ratu prome cu e pelea. Entre e candidatonan ta figura e excampeon mundial di peso completo Rocky Marciano, Barney Ross, Bill Khan y Pete Della.

E promotor Bob Lueth ta pensa cu e publico cu lo concurri pa e pelea lo supera tur e otro cantidadnan y tambe den recaudacion E estadio ta permiti lugar na 22 mil persona.

TITU LO DI BURRUNI LO SER DECLARA VACANTE

MEXICO,--UPI--Consebo Mundial di Boxeo a adverti e manager di e boxdo italiano Salvatore Burruni awe, cu e titulo di peso mosca di dje lo ser declara vacante, y un pelea entre e argentino Horacio Acavallo y e hapones, Hiroyuki Ebihara lo worde efectua si Burruni no acepta pa defende su titulo mundial contra Ebihara prome cu dia 15 di januari proximo.

Copia di e contract pa e pelea entre Burruni y Ebihara lo mester wordu remiti na e consebo, huntu cu un deposito di 5000 dollar como garantia di su cumplimento. Si tur cos no tabata na orden, e titulo mosca lo keda vacante, segun e comunicado ta señala y e pelea entre Ebihara y Acavallo lo wordu realisa.

Presidente di e consebo mundial di boxeo Luis Spota a manda e mensahe aludi na Humberto Branchini, manager di Burruni, accediendo na su turno cu Burruni lo bringa contra Rocky Gattelari di Australia den un pelea cu ya ta concreta y cu no ta nifica un pelea pa e titulo mundial, pero semper cu Burruni firma ademas e pelea cu Ebihara, manera a keda dicidi.

Asosiacion mundial di boxeo formalmente a dispoja e titulo for di Burruni pa motibu cu e no a defendele prome cu dia 1 di november contra Ebihara, cual tabata e plazo fiha pa e organisacion.

LESÁ ARUBAANSE COURANT

PEPITA



Derechos Reservados.

BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

Tras di nan a keda e finca di Ludwig Steuben. E ta munstra blanco y hospitalario bao di e solo coe a caba di sali, un ehemplo di trankilidad y paz. Na e siguiente birada di caminda baron van Theiss ta bolbe drei waak atras. Hendenan coe ta kere masha cos di nan mes, e ta pensa. Eseynan y nan dtstinguido bisinjanan. Talvez e pleito entre e dos familianan ey lo bolbe cuminza di nobo, y lo e ta peor coe antes. Nan ta benda toer nan placa afor na procesonan inutil, lugar di duna otro coe tin mester di dje. Mientras coe e ta sigui kana e ta pensa ariba e poco plaka coe a kedele. Inutilmente e a malgasta su plaka cumprando flornan caro pa e mucha muher estupido ey. Rapidamente e ta cuminza traha un plan y mientras e ta corre tras di su ruman muher, su cabez ta traha mescos coe un machien di conta.

XXXXX

Señora Helena ta scucha e batimento monotono di e holoshi bieeuw. Ta parce coe tempo ta duda pa bolbe bati un seconde coe lo bai pa semper den eternidad. " Y abo a kere toer e cosnan ey, Herbert?" , e señora ta puntra porfin. E mester hisa su cabez pa e waak e homber halto y elegante den su wowonan.

" Di berdad coe bo a kere un cos asina?". "Si, Engdahl ta contesta, mi a kere Helena. Mi a kere pasobra mi no por a weita nada otro coe e desgracia coe tabata menazando mi jioe muher. Pero mi mester tabata loco, loco y ciego". Helena van Dorn ta sacudi su cabez manera coe e a comprende toer cos. Di repente e ta ofrecele toer su dos mannan. E ta haci esey sin ningun tiki timidez y coe un simpatia sincero. "Herbert...." "Mi sabi Helena", e ta bisa jen di duele. " Mi sabi coe mi a comete un fout grandi. Y mi sabi coe mi a perde e aprecio y amistad coe bo a bolbe ofrecemi despues di tanto anja". E ta tene su mannan fini den esunnan di djé. "Pero mi no a bini akinan pa suplicabo. No, Helena, mi a bini pasobra mi kier admiti mi error y si tin algo coe ta preocupa mi awor aki ainda esey ta mi jioe muher". "Carla?" "Si, e ta joben ainda Helena. Si e a comete e error di kere e baron, mi por comprende esey. Bo por imaginabo ta con un mucha muher joben asina lo a sintiele, ora coe toer su ilusionnan a wordu destroza na un manera asina cruel. Pero ami! Ami mester a pensa mas aleeuw. Mi mester a saka e idea loco ey for di su cabez. Y kiko mi a haci?" Pero señora Helena ta sonrei di repente. Ta un sonrisa cortico y timido, coe ta duna su cara un aspecto jubenil. "No Herbert", e ta bisa serio. " Mi ta kere coe bo ta kiboca bo mes. Amistad sincero mester ta ariba toer e prehuicionan ey. Esey no por wordu kibra pa promer disgusto coe surgi". " Y amor?" E ta sacudi su cabez y su sonrisa ta bira mas cariñoso. " Mi querido Herbert, no tuma mi na malo, pero mi kier sa coe bo ta birando bieeuw". "Bieeuw", impulsivamente Herbert ta pasa man ariba su cabeinan blanco. "Kiko bo kier meen coe esey. Bieeuw?". "Si", señora Helena ta bisele jen di gana di tenté. " Si no, lo bo no a lubida coe amor cincero por mas coe amistad. Hopi mas Herbert. Amor berdadero por pordona..... y lubida. Si no e no ta amor berdadero." "Naturalmente" E dos pajaritonan a bula bai! Mi por a pensa esey! Dios bendiciona nan pa nos Helena y coe semper nan por biba feliz". E porta ta dal habri e Steuben ta kana drenta na zundramento. " Ladronnan, sinverguenza, vagabundo, esey nan ta. Y nan ta keda dos luna largo akinan. Esta un escandalo! Esey ta......". E ta haci movecion pa bolbe bai afor. " Bo kier mi jama poliz?". "No", señora Helena ta contesté jen di calma. " No papa, no haci esey. Por fabor". E homber bieeuw ta keda waak su jioe rabiá. "No pa haci esey nos ta mucha educá, no ta asina? Nos mester laga nan ganja y horta nos manera nan ta hanja ta bon y nos no ta bisa nada...." E no sabi kiko pa sigui bisa mas, y ta cai sinta den un stoel. "Engdahl, idiota grandi! Mi mester bisabo asina, si tabata bo tata, sigur coe e cos ey lo no a pasele. E tabata un homber. E si lo tabata sabi kiko pa haci awor. Poliz lo e a bai, y si tabata necesario hasta serca ministro di husticia. Y lo e a tene e dos ladronnan ey coe su mes man te ora coe poliz jega pa hibanan". "Señor Steuben mi ta sigurabo......" "Ai kiko!" E bieeuw ta waak e amenazante. "Mi jioe muher ta haci loke e kier coe bo. Coe bo y coe mi, y coe toer e otronan tambe. Ta pesey nos mester sinta ketoe laganan horta nos sin defende nos mes. Ta semper Helena tabata asina. Bondadoso y noble y toer ora e a papia di bondad y comprension, o ta con e ta jama e cosnan ey. Y awor......" "Papa" Señora Helena ta bolbe sonrei. E ta satisfecho pasobra e a bolbe sali ganá e biaha aki. Ta solamente coe su tata bieeuw no sabi con pa bisele coe e ta di acuerdo coe né.

E ta sigui.



Derechos Reservados.





Derechos Reservados.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

OBRERONAN URUGUAYO A CUMINSA WELGA

MONTEVIDEO -- UPI -- Pa mantencion di nan exigencianan di salario, obreronan di e gobierno a cuminsa un welga na Uruguay ayera di 48 ora. E conclusion a ser tuma pa un bond di obreronan di gobierno uruguay.

Ta parce cu e ministerraad a conferencia ayera nochi tocante pa bolbe impone un medida di seguridad cu algun dia pasa a ser kita. Motibu di e conversacion ta e empeoramiento di e situacion na e pais.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[...]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off